

L'Essence de la voie profonde : pratique quotidienne du Seigneur du monde, le grand Compatissant

Namo Gourou Lokeshvarya (Je rends hommage au Maître, le Seigneur du monde)

L'essence de la pratique quotidienne du Seigneur du monde, le grand Compatissant tirée des « Visions secrètes » [du Vème Dalai Lama] est structurée en trois parties : les préliminaires, la pratique proprement-dite et la conclusion.

1- Les Préliminaires

Refuge et Production de l'Esprit d'Eveil

Moi-même et tous les êtres, de maintenant jusqu'à l'Eveil,
Prenons refuge en nos Maîtres, les trois racines¹.

Afin d'atteindre la Bouddhété parfaitement accomplie, pour œuvrer dans l'intérêt d'autrui,
Nous développons l'intention de parvenir à [l'état du] Seigneur du monde. (3fois)

Elimination des interférences et élaboration de la roue de protection

Hri. J'apparais sous la forme d'Hayagriva, tenant un gourdin et faisant un geste menaçant.
De mon cœur, surgit une montagne de flammes crépitantes
Qui, après avoir chassé les forces maléfiques créant des obstacles, les interférences et les esprits, se transforme en une tente de protection vajra.

Om Vajra Krodha Hayagriva Houlou Houlou Houm Pè
Esprits nuisibles Outsattaya Pè
Om Vajra Chakra Djvala Ram Houm Bhroum Houm

Si vous avez réellement disposé des offrandes, dire : Ram, Yam, Kham

De mon cœur irradie Ram, Yam, Kham qui, après avoir purifié les impuretés et les imperfections des substances d'offrandes externes, internes et secrètes, les transforment en des trésors aussi intarissables que l'espace.

Bénir les offrandes en disant Om Ah Houm.

2- La Pratique proprement-dite

Génération des êtres d'engagement (*samayasattvas*)

Om. D'un Hri – [qui représente] mon propre esprit indissociable de la vacuité et de la compassion, irradie des rayons de lumière [qui se transforment en] les cinq éléments au-dessus desquels, d'un Bhroum, apparaît un palais inestimable, carré, formé de quatre portes et quatre portiques, de murs de briques ajourées de cinq épaisseurs, rehaussés de pendants, de frises, de parapets et d'un épi de faitage. [Le palais est enceint] d'une barrière de vajras et du

¹ Les Trois Racines sont les Maîtres, les Yidams (détés tutélaires) et les Dakinis.

flamboient d'un feu de sagesse supérieure ; le tout est entouré à la périphérie des huit cimetières.

Au centre [du palais], se trouve un lotus à quatre pétales recouvert en son centre et sur ses pétales de disques de pleine lune sur lesquels mon esprit prend la forme d'un Houm blanc, un Bhroum bleu, un Om jaune, un Dzrim rouge et un Kham vert, ainsi que d'un Dza, un Houm, un Bam et un Ho en regard des portes [du palais] aux couleurs correspondantes. [Les syllabes] se transforment et j'apparais au cœur du lotus sous la forme d'Akshobya Lokeshvara, lumineux, de couleur blanche, avec un sourire radieux, deux yeux tournés vers les êtres, les cheveux noués avec quelques mèches tombantes, deux mains dont la droite fait le geste du don suprême et la gauche s'appuie sur la hanche. Paré de bijoux précieux, drapé de soieries, je me tiens debout les pieds joints.

A l'est, se trouve un Väirochana Lokeshvara de couleur bleue ; au sud, un Ratnasambhava Lokeshvara de couleur jaune ; à l'ouest, un Amitabha Lokeshvara de couleur rouge et au nord, un Amoghasiddhi Lokeshvara de couleur verte. Leurs parures, vêtements et gestuelle s'apparentent en tous points à ceux de la déité principale.

En regard des quatre portes, sur des coussins de lune, se tiennent quatre déesses blanche, jaune, rouge et verte, aux cheveux noués, parées de bijoux précieux, drapées de soieries qui tiennent [respectivement dans leur main droite] un crochet, un lasso, une chaîne et une cloche. Elles font un geste menaçant de leur main gauche et leurs deux jambes sont dans la position d'un archer.

Les trois endroits de chaque déité sont marqués des trois syllabes vajra [Om, Ah, Houm] qui irradient de lumière et invitent les êtres de sagesse.

Invitation des êtres de sagesse (*jnanasattvas*), requête de demeurer, prosternations, offrandes et louanges

Hri. De votre champ de bouddha naturellement pur, Ô Lokhesvara, déité de la compassion, veuillez venir ici et ne faire plus qu'un avec moi-même.

Je me prosterne respectueusement de mes trois portes,

Vous adresse des offrandes externes, internes et secrètes.

Veillez m'octroyer les accomplissements ordinaires et suprême.

Om Lokhesvara Samaya Dza Dza

Om Vajra Samaya Tichtantou

Namo Pourouchya Ho

Om Ah Houm Vajra Pupé, Doupé, Aloké, Guèndé, Nyoudé, Chapta Pouja Ho

Sarwa Pantcha Amrita Rakta Balimta Kha Hi

Hri. Vous avez d'abord engendré l'esprit d'Eveil suprême,

Puis, par la force de vos prières, œuvrez au bienfait des êtres.

Vous voir, vous entendre ou penser à Vous, libère de toute souffrance,

Ô Arya Tchènrézi, je vous rends hommage et fais votre éloge.

Récitation du mantra

Considérer ce qui suit comme le cœur-même de la méditation :

Hri. Dans cet inestimable palais immaculé surgi de lui-même, en tant que le Sambhogakaya de la déité de la grande compassion, revêtant une multitude de formes et d'apparences, résonne à mon cœur le son de la récitation [du mantra].

De mon cœur immuable, irradie des rayons de lumière qui partent parachever le bien des êtres et reviennent condensant la quintessence des accomplissements.

Tant que ne seront pas visibles des signes [de réalisations], je n'interromprais pas le cours [de ma récitation].

Réciter le mantra aux six syllabes l'esprit focalisé :

Om Mani Padmé Houm

De façon plus élaborée, pour réciter le mantra de chaque déité, se reporter au manuel de pratique.

3- La Conclusion

Sortir de la session une fois avoir récité les voyelles et consonnes sanscrites, ainsi que le mantra du cœur de la production en dépendance, afin de compenser d'éventuels excès ou omissions lors de la récitation du mantra à six syllabes.

[Om A Aa I Ii Ou Ouou Ri Rii Li Lii É Éé O Oo Am A Svaha

Om Ka Kha Ga Gha Nga / Tcha Tchha Dja Djha Nya / Ta Tha Da Dha Na / Ta Tha Da Dha Na / Pa Pha Ba Bha Ma / Ya Ra La Va / Cha Cha Sa Ha Kcha Svaha

Om Yé Dharma Hétou Prabhawa Hétoun Téchéh Tathagatohya Vadat téchéh Tchayo Nirodha Evam Vadi Maha Shramana Yé Svaha]

Comme cela a été fait précédemment, adresser des offrandes à l'aide de leurs mantras ainsi que des louanges ; conclure avec le mantra aux cent syllabes récité pour confesser ses erreurs.

[Om Vajrasattva samaya manoupalaya Vajrasattva tvéno patishta dridho mébhawa, soutokhayo mébhawa, soupokhayo mébhawa, anourakto mébhawa, sarwa siddhi méprayatsa, sarwa karma soutsamé, tsittam shriyam kourou houm, ha ha ha ha ho, Bhagawan sarwa Tathagata vajra mamé mountsa vajra bhawa, maha samaya sattva ah houm pè]

La dissolution

Le monde et ses habitants dans leur ensemble se résorbent dans le palais inestimable, qui se dissout dans l'entourage, lequel s'absorbe dans la déité principale. La déité principale fond en l'état de vacuité non objectivable duquel, radieux, je me manifeste semblable aux couleurs de l'arc en ciel.

Dédicace et prières d'aspiration

Grâce à ces vertus, que les deux voiles de tous les êtres dont le nombre est aussi vaste que l'espace et l'ensemble de leurs résultats ayant été purifiés, ils actualisent l'état du Grand Compatissant et accomplissent intégralement leur bien comme celui d'autrui.

Prières de bon augure

Puissent les bons augures du Grand Compatissant, inséparable des Trois Corps que sont Amitabha en tant que Dharmakaya, Lokeshvara en tant que Sambhogakaya et Songtsèn Gampo en tant que Nirmanakaya suprême, fleurir en tous temps et en toutes directions.

Une fois dit cela, adonnez-vous aux activités d'inter sessions.

Colophon :

*Ce texte a été rédigé pour faciliter l'accès à la pratique correspondante au texte de « La Parole vajra » [du Vème Dalai Lama] par Khyentsé Wangpo, le disciple qui a ravi le Maître Né du Lac (Padmasambhava).
Que prévalent vertu et excellence.*

Traduction française réalisée à partir du tibétain par Valérie Camplo le 08 avril 2014 en vue de l'initiation de Grand Compatissant Lokhesvara conférée par Sa sainteté la XIVème Dalai Lama à Livourne, en Italie, le 15 juin 2014. Toute erreur est mienne.

Les ajouts au texte tibétain mentionnés entre crochets visent à en faciliter la compréhension.

P.2 Position d'un archer : (Tib. dor stabs bzhugs), point qui n'a pu être vérifié ; traduction reprise à partir de la traduction anglaise de Tenzin Tsepag, qu'il en soit remercié.